

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КАССЕТНЫХ И РАДИАЛЬНЫХ МЕДОГОНОК С ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ (КОНТРОЛЕР NES-02)

Перед началом работы с устройством надо точно прочитать инструкцию по обслуживанию и руководиться определёнными в ней указаниями. Производитель не несёт ответственности по убыткам, вызванным эксплуатацией оборудования несогласно его предозначению или неправильным его обслуживанием.

Условия эксплуатации

1. Медогонка предозначена для центрифугирования меда из рамок (соторамок).
2. Перед центрифугированием надо аккуратно вымыть рамку горячей водой с небольшим количеством детергентов, допущенных к мойке оборудования, предозначенного для контакта с пищей или с помощью мойки высокого давления. Не забывайте об обеспечении электрических элементов и подшипников от замочения!!!



Электрическая безопасность

1. Питательная электропроводка должна быть оборудована дифференциально-текущим выключателем номинального пускового тока In не выше 30 МА. Периодически надо проверять работу выключателя максимального тока.
2. Если питательный неотключаемый провод или соединительный провод будут повреждены и их надо поменять, тогда это действие должно быть осуществлено гарантом, специальным ремонтным заводом или квалифицированным человеком во избежании угрозы. Нельзя пользоваться медогонкой в случае повреждения питательного или соединительного проводов!
3. Перед включением устройства в сеть надо убедиться ли управление выключенное. Выключатель «0/1» на панели управления должен находиться в позиции «0».
4. Надо убедиться ли номинальное напряжение медогонки и источника питания совпадают друг с другом.

5. Во время включения в сеть надо быть очень осторожным.
Руки должны быть сухими!
Почва, на которой стоит центрифуга, должна быть сухой!

6. В момент запуска медогонки кнопка «СТОП аварийный» должна быть выключена (надо перевернуть так, чтобы выскочила). Нажатие кнопки «СТОП аварийный» вызывает немедленную остановку работы центрифуги.

7. Крышка медогонки во время центрифугирования должна быть закрытой! Запрещается открывать крышку медогонки во время центрифугирования.

8. Нельзя переставлять медогонку во время центрифугирования.

9. Надо предохранить двигатель и управление от влаги (также во время хранения).

10. Запрещается тянуть питательный провод. Питательный провод надо держать вдали от источников тепла, острых краев и заботиться о его хорошем состоянии.



Безопасность эксплуатации

1. Настоящее устройство не предозначено в пользование лицам (в том числе детям), у которых ограниченная физическая, сенсорная или психическая способности или лицам, у которых нету опыта или знания устройства, разве что это происходит под насмотром или согласно инструкции по использованию машины, переданной лицами, которые несут ответственность по их безопасности. Надо обратить внимание на детей, чтобы не играли медогонкой.
2. В случае повреждения медогонки во избежании угрозы, ремонт может быть совершён лишь специальным ремонтным заводом или квалифицированным лицом.
3. Нельзя вести никакие профилактические работы во время работы устройства.
4. Все защиты во время работы медогонки должны быть прочно прикрепленные к медогонке.

5. В случае какой-нибудь угрозы надо незамедленно воспользоваться аварийным выключателем. Очередной запуск медогонки может наступить только после элиминирования угрозы.

6. Устройства не приспособлены к работе снаружи помещений, могут подвергаться эксплуатации исключительно внутри помещений

7. Медогонки, у которых подогреванное днище и/или барабан, оборудованы цифровым терморегулятором (в диапазоне с 5 по 95° С). В случае определения температуры выше чем 60 ° С существует возможность ожога. Поэтому надо быть здесь очень осторожным.

8. Устройства нельзя включать и хранить при температуре ниже 0° С.

Медогонки нельзя включать, когда температура воздуха ниже 5° С. Перед запуском медогонки, в случае когда была она перемещена из помещения температурой ниже в помещение температурой выше, надо выждать, когда она достигнет температуру окружения.



Запрет ремонтировать устройство на ходу.



Запрет снимать защиты, когда устройство на ходу.

Место работы

Должно быть освещённое и сохраняться в настоящей чистоте.

Предохранение

После завершения медосбора устройство надо аккуратно вычистить и высушить.

Перед каждым сезоном надо сделать дополнительный осмотр по техническому состоянию и в случае обнаружения недостатка надо связаться с сервисом.

Консервация медогонки



ВАЖНО!

Перед началом консервации надо вытянуть сетевую вилку!

После завершения медосбора надо аккуратно вымыть медогонку горячей водой с небольшим количеством детергентов, допущенных к мойке оборудования, предназначенного для контакта с пищей или с помощью мойки высокого давления. Во время мытия надо быть очень осторожным, чтобы не допустить к отсырению двигателя и управления медогонки (во время мойки можно их прикрыть водонепроницаемой тканей). Во время мытия надо также быть внимательным, чтобы не залить подшипников, находящихся под барабаном. Для этого надо покрыть внутри барабана отверстие, через которое проходит ось корзины. После вымытия медогонку надо аккуратно смыть чистой водой и осушить.

Утилизация

Использованный продукт подвергается обязанности удаления как отбросы лишь в селективном сборе отбросов, который организован Сетью гминных точек сбора электрических и электронных отбросов. У потребителя есть право вернуть использованное устройство в сеть дистрибутора электрического оборудования, по крайнер мере бесплатно и непосредственно, насколько возвращаемое оборудование соответствующего вида и выполняет ту же самую функцию, что новое, только что купленное оборудование.

ГЛАВА 1 – ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МЕДОГОНКИ

Общие правила подготовки медогонки к работе

1. Установить медогонку в предназначенном для этого месте.
2. Прикрепить медогонку к почве во избежание её перестановки во время центрифугирования.

Условия эксплуатации

1. Медогонка предназначена для центрифугирования меда с рамок.
2. Перед первым использованием и после завершения медосбора моем согласно указаниям описанным в статье **Консервация медогонки**.
5. Расположение рамок:
Разместить заранее подготовленные рамки в корзине медогонки, обращая особое внимание на

их правильное расположение.

Медогонка должна быть подобранная соответственно типу рамок:

1. В кассетной медогонке обращаем особое внимание на правильное расположение рамок, которые должны уместиться в кассете.
2. В радиальной медогонке верхние бруски рамок должны опираться на нижнем и на верхнем стержне корзины; если они слишком короткие или слишком длинные, медогонка и рамки могут повреждаться! **рис.8**
3. В обоих типах рамки располагаем верхним бруском в сторону барабана как на рис.7

Исключением является рамка **Warszawska ZW, WP**, которую располагаем верхним бруском **вниз**.

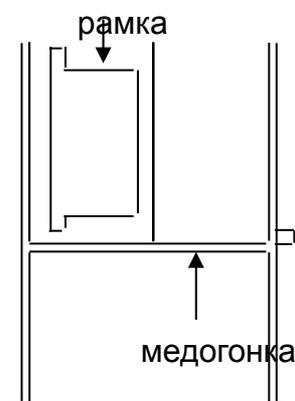


Рис. 7

Правильное расположение рамок в медогонке (WL, OS, D, LN, AP,)

Обозначения: *WL-Wielkopolska, OS-Ostrowskiej, D-dadant, LN – Langstroth, AP - Apipol*



Рис. 8

Правильное расположение рамки в Радиальной корзине



Рис. 8 Правильное расположение рамки в Кассетной корзине

Ошибки в расположении рамок могут вызвать повреждения, не подвергающиеся гарантии!

6. Перед приступлением к запуску медогонки надо:
 - убедиться, что рамки были правильно размещены в корзине медогонки, во избежание риска повреждения (смотри п.5 – **Условия эксплуатации**)
 - проверить ли кнопка безопасности не вдавленная
 - затем включить вилку в гнездо, а на контролере переключить кнопку, которая включает управление из позиции «0» на «1».Затем приступить к включению медогонки согласно инструкции по управлению медогонки – см.глава 2.

7. Первый этап центрифугирования должен происходить медленно во избежание возможного освобождения сотов. Особое внимание надо обратить на т.н. «молодые рамки».

8. Вращающаяся корзина не должна блокироваться залегающим в барабане медом, если произойдет такая ситуация, надо задержать медогонку, чтобы не допускать к её повреждению. После стечения меда в резервуары можно опять центрифугировать.

9. Под спускные клапаны надо подложить резервуары, предназначенные на мед.

10. Во время центрифугирования спускные клапаны должны быть открыты, чтобы у центрифугированного меда была возможность свободно стечь.

ГЛАВА 2 – ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЕР ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

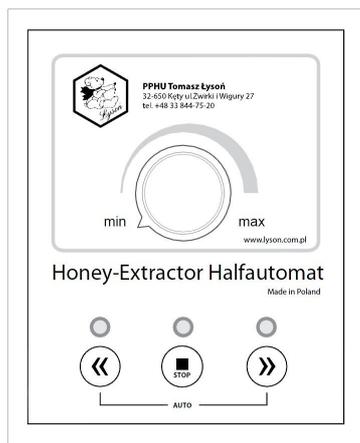


Рис. 1

Перед включением медогонки к питанию надо убедиться ли выключатель «0/1» на корпусе контролера находится в позиции «0».

Полуавтоматическое управление (инвертор) - Медогонка с этим управителем имеет возможность работы в ручном или автоматическом порядках.

2.А. АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА:

Контролер обладает одной автоматической программой, которая фабрически установленная.

Запуск автоматического порядка наступает путьём одновременного нажатия двух боковых кнопок, как на **Рис.2**

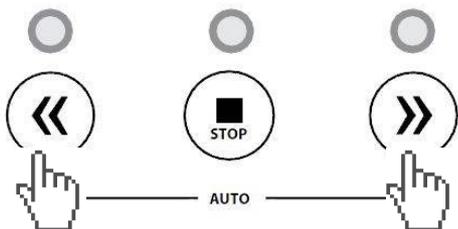
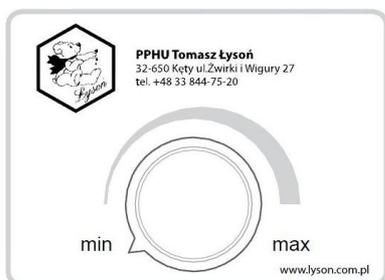


Рис. 2 Включение автоматического порядка

2.Б. РУЧНАЯ ПРОГРАММА:



Перед приступлением к работе в ручном порядке устанавливаем кнопку (регулятор скорости) в позиции «мин.» как на **Рис.3**

Рис. 3 Кнопка (регулятор скорости)

Путьём нажатия кнопки стрелки налево (Рис.4) или стрелки направо (Рис.5) запускаем корзину медогонки.

С помощью кнопки (регулятор скорости) увеличиваем вращательную скорость корзины.

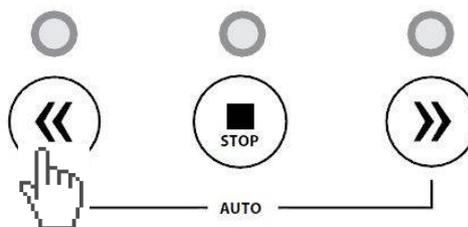


Рис. 4 Вращения корзины налево

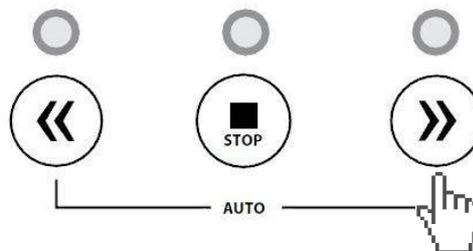


Рис. 5 Вращения корзины направо

Для изменения направления оборотов нажимаем «СТОП» и избираем направление оборота с помощью кнопок как на Рис.4 и Рис.5

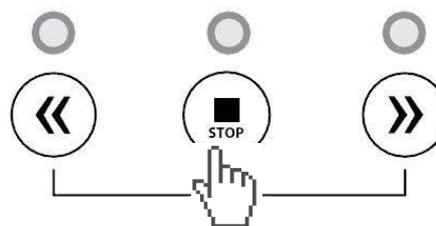


Рис. 6 „СТОП” задержание работы корзины

ГЛАВА 3 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ МЕДОГОНОК

Барабан:

-Кислотостойкая нержавеющая листовая сталь: 0H18N9,

Корзина:

- изготовлена из нержавеющей кислотостойкой стали размерами очок в 20x40 мм, корзина подшипниковая в верхнем и нижнем держателе

-спуск:

-1x6/4 (с Ø 720 по Ø 900)

- 2x 2” (с Ø 1000 по Ø 1200)

- прозрачная крышка, изготовленная из полиметакрилата метила
- Time Lock ,
- днище медогонки коническое, усиленное,
- стойка устойчивая и легка для демонтажа,
- порошковая окраска, что увеличивает стойкость покрытия
- вид передачи: червячная передача

Количество кассет в кассетных медогонках:

Miodarki kasetowe - ilości kaset na średnicy bębna

średnica bębna Ø	spust	Wielkopolska, Ostrowskiej, Langstroth		Dadant, Warszawska Poz.	
		ilość kaset	wysokość bębna	ilość kaset	wysokość bębna
800	1x6/4"	6	600 / 700	-	700
1000	2x2"	8 / 12*	600 / 700	6	700
1200	2x2"	12* / 16* / 20*	700	8 / 12* / 16*	750

* - dotyczy miodarek z przegrodami z blach

Количество кассет в радиальных медогонках:

Miodarki radialne - ilości poszczególnych typów ramek - belka 25 mm

Średnica bębna	Wysokość bębna	Spust	ILOŚĆ RAMEK					UWAGI
			OS/LN	WL/½	D/½	WZ	WP	
Ø 720	600	1x6/4"	18	-	-/18	-	-	6 sektorów
Ø 800	600	1x6/4"	30	18/30	-/30	18*	-	6 sektorów
Ø 900	600	1x6/4"	42	30/42	24/42	30*	18*	6 sektorów
Ø 1000	600	2x2"	42	42/42	36/42	36*	24*	6 sektorów
Ø 1200	600	2x2"	56	56/56	56/56	48*	48*	8 sektorów

* wirować górną belką ramki w dół

Ramki: WL - wielkopolska, WP - warszawska poszerzana, D - Dadant, OS - Ostrowskiej, WZ - warszawska zwykła

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ WE

№ 5/11/CE

по части Директив: 2006/42/WE и 2004/108/WE

Пчеловодческое предприятие Tomasz Łysoń
Товарищество с ограниченной ответственностью
командитное товарищество
ул. Raclańska 162, 34-125 Sułkowice, Польша.¹

Пчеловодческое предприятие Tomasz Łysoń
Товарищество с ограниченной ответственностью
командитное товарищество

заявляет на свою ответственность, что

центрифуга для меда (медогонка)
бренда ŁYSONЬ тип MD-G модель (торговый код):

**720 RF (W20100G), 720 RA (W201000G),
800 RF (W200500G), 800 RA (W2005000G),
800 RA (W2005000G_P), 800 KPA6k (W20500G),
800 KA6k (W205000G), 800 KA6k (W205000G_P),
800 KPA6k (W20501G), 800 KA6k (W205001G),
800 KA6k (W205001G_P), 900 RF (W200600G),
900 RA (W2006000G), 900 RA (W2006000G_P)**

к которой относится настоящая декларация
соответствует решениям следующих директив:

- машинная директива 2006/42/WE
- директива по электромагнитной совместимости 2004/108/WE

и соответствует согласованным стандартам:
PN-EN 12547+A1:2009 (EN 12547:1999+A1:2009)
PN-EN ISO 12100:2011 (EN ISO 12100:2010)
PN-EN ISO 13849-1:2008 (EN ISO 13849-1:2008)
PN-EN 62061:2008 (EN 62061:2005)
PN-EN 349+A1:2010 (EN 349:1993+A1:2008)
PN-EN ISO 13850:2008 (EN ISO 13850:2008)
PN-EN 953+A1:2010 (EN 953:1997+A1:2009)
PN-EN 1037+A1:2010 (EN 1037:1995+A1:2008)
PN-EN 60204-1:2010 (EN 60204-1:2006+A1:2009)
PN-EN 61310-2:2010 (EN 61310-2:2008)
PN-EN 1672-2+A1:2009 (EN 1672-2:2005+A1:2009)
PN-EN 61000-6-1:2008 (EN 61000-6-1:2007)
PN-EN 61000-6-3:2008 (EN 61000-6-3:2007)

Фамилия и адрес лица, которое готовит
техническую документацию.

Томаш Ёсоń ул. Раclańska 162, 34-125
Суlковице, Польша.

Sułkowice, 01.10.2011 г.

**центрифуга для меда (медогонка)
бренда LYSON тип MD-D модель (торговый
код):**

Tomasz Łyson



Прокуррист

720 KF4k (W20130KF), 720 KF4k (W20130A), 20
RF (W20100), 720 RF (W201000), 800 KF4k
(W2013K0), 800 KA4k (W2013K00), 800 KA4k
(W2013K00_P), 800 KA6k (W20500), 800 KA6k
(W205000), 800 KA6k (W20501), 800 KA6k
(W205001), 800 RF (W200500), 800 RA
(W2005000), 900 KF4k (W201300K00), 900 KA4k
(W20180), 900 RF (W200600), 900 RA (W2006000),
1000 KPA6k (W20540), 1000 KPA6k , 1000 KA6k
(W205400), 1000 KA6k (W205400_P), 1000 KPA8k
(W20160), 1000 KA8k (W201600), 1000 KA8k
(W201600_P), 1000 KPA8k (W20161), 1000 KA8k
(W201601), 1000 KA8k (W201601_P), 1000 KPA12k
(W20530B), 1000 KA12k (W205300B) 1000 KA12k
(W205300B_P), 1000 KA12k (W205301B), 1000
KA12k (W2053001B), 1000 KA12k
(W2053001B_P), 1000 RF (W200700), 1000 RA
(W2007000), 1000 RA (W2007000_P), 1200 KF6k
(W206400), 1200 KF6k (W206400_P), 1200 KA6k
(W20640), 1200 KPA8k (W20550), 1200 KA8k
(W205500), 1200 KA8k (W205500_P), 1200 KPA12k
(W2057B), 1200 KA12k (W20570B), 1200 KPA16k
(W20520B), 1200 KA16k (W205200B), 1200 KA16k
(W205200B_P), 1200 KPA16k (W205201B), 1200
KA16k (W2052001B), 1200 KA16k (W2052001B_P),
1200 KPA16k (W20300B), 1200 KA16k (W203000B),
1200 KA16k (W203000B_P), 1200 KPA20k
(W20990B), 1200 KA20k (W209900B), 1200 KA20k
(W209900B_P), 1200 KA20k (W209901B), 1200
KA20k (W2099001B), 1200 KA20k (W2099001B_P),
1200 RF (W200800), 1200 RA (W2008000), 1200 RA
(W2008000_P), 1200 RF (W2008001), 200 RF
(W2008001_P),

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ WE
№ 6/11/CE**

Пчеловодческое предприятие Tomasz Łyson
Товарищество с ограниченной ответственностью
командитное товарищество
ул. Raślawska 162, 34-125 Sułkowice, Польша.²

Пчеловодческое предприятие Tomasz Łyson
Товарищество с ограниченной ответственностью
командитное товарищество
заявляет на свою ответственность, что

к которому относится настоящая декларация
соответствует решениям следующих директив:

**- машинная директива 2006/42/WE
-директива по электромагнитной
совместимости
2004/108/WE**

и соответствует согласованным стандартам:
PN-EN 12547+A1:2009 (EN 12547:1999+A1:2009)
PN-EN ISO 12100:2011 (EN ISO 12100:2010)
PN-EN ISO 13849-1:2008 (EN ISO 13849-1:2008)
PN-EN 62061:2008 (EN 62061:2005)
PN-EN 349+A1:2010 (EN 349:1993+A1:2008)
PN-EN ISO 13850:2008 (EN ISO 13850:2008)
PN-EN 953+A1:2010 (EN 953:1997+A1:2009)
PN-EN 1037+A1:2010 (EN 1037:1995+A1:2008)
PN-EN 60204-1:2010 (EN 60204-1:2006+A1:2009)
PN-EN 61310-2:2010 (EN 61310-2:2008)
PN-EN 1672-2+A1:2009 (EN 1672-2:2005+A1:2009)
PN-EN 61000-6-1:2008 (EN 61000-6-1:2007)
PN-EN 61000-6-3:2008 (EN 61000-6-3:2007)

Фамилия и адрес лица, которое готовит
техническую документацию.

Tomasz Łysoń ул. Raclawicka 162, 34-125
Sułkowice, Польша.

Sułkowice, 01.10.2011 г.

Tomasz Łysoń

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Tomasz Łysoń', written in a cursive style.

Прокурисл